

INFORME.

Conocer las prácticas lectoras y escritoras de los adolescentes - Conocer las prácticas lectoras de los adolescentes.

Grabosky S, Cruz R., Granados V y Bevacqua.

Cita:

Grabosky S, Cruz R., Granados V y Bevacqua (2000). *Conocer las prácticas lectoras y escritoras de los adolescentes - Conocer las prácticas lectoras de los adolescentes*. INFORME.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/sergio.grabosky/3/1.pdf>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pxY9/V2q/1.pdf>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

CONOCER LAS PRÁCTICAS LECTORAS Y ESCRITORAS DE LOS ADOLESCENTES

Autores: Grabosky Sergio Gustavo, Roberto Raúl Cruz – Virginia Granados
e-mail de contacto: sergrabs@gmail.com

Institución de procedencia: UNSa. CIUNSa - Trabajo N° 1947 – IEM.

Palabras Claves:

Lectura y escritura; prácticas de lectura y escritura; consumos juveniles; crisis de la lectura; educación; didáctica de la lengua y la literatura.

Resumen:

El trabajo de investigación “*Prácticas de lectura y escritura de los estudiantes del IEM. Nuevos formatos y modos de leer*” del CIUNSa- UNSa tiene como objetivo generar **conocimiento situado** sobre las prácticas, tanto escolares como extraescolares de los estudiantes del IEM. Buscamos **comprender los modos de leer contemporáneos**, los cambios que las nuevas tecnologías producen en las prácticas de la generación de “nativos informáticos”, lo que resulta relevante para la comprensión de la crisis de la lectura (Hérbrard, 2000).

Actualmente, nos encontramos en una segunda etapa de implementación. Hasta ahora logramos la consolidación del equipo de trabajo a través del rescate de los trayectos formativos de los investigadores y de la discusión teórica y construcción de marcos referenciales comunes (perspectiva de investigación etnográfica y la generación de instrumentos de recolección de datos, tales como registros, entrevistas, análisis documental y diarios de lectura). Además, hemos avanzado en el registro de escenas de lectura y escritura con los estudiantes del IEM.

Con el trabajo buscamos también indagar en las concepciones y representaciones de estudiantes y docentes sobre el valor de la escritura y la lectura.

Mientras que el discurso docente plantea que los estudiantes no leen ni escriben, o que lo hacen con serias falencias, inhabilitados para la comunicación efectiva en el ámbito académico, los estudiantes en sus vidas diarias escriben y leen en prácticas de comunicación virtual – en la red, en el chat, a través de la participación en juegos de rol y en blogs propios-, que la escuela ignora o que considera fallidas por no adecuarse a las convenciones de la escritura académica.

La escuela no consigue transmitir conocimientos que permitan superar las dificultades reales de los adolescentes para la comunicación escrita, tanto en la faz receptiva como productiva, en su propio ámbito. La relevancia de la investigación que pretendemos radica en el impacto positivo que el conocimiento situado puede tener en las mejoras de las prácticas de enseñanza.

CONOCER LAS PRÁCTICAS LECTORAS Y ESCRITORAS DE LOS ADOLESCENTES

Autores: Grabosky Sergio Gustavo, Roberto Raúl Cruz – Virginia Granados

e-mail de contacto: sergrabs@gmail.com

Institución de procedencia: UNSa. CIUNSa - Trabajo N° 1947 – IEM.

Palabras Claves:

Lectura y escritura; prácticas de lectura y escritura; consumos juveniles; crisis de la lectura; educación; didáctica de la lengua y la literatura.

Introducción:

El trabajo de investigación N° 1947 *“Prácticas de lectura y escritura de los estudiantes del IEM. Nuevos formatos y modos de leer”* del CIUNSa- UNSa tiene como objetivo generar *conocimiento situado* sobre las prácticas escritas, tanto escolares como extraescolares de los estudiantes del IEM. Buscamos¹ *comprender los modos de leer contemporáneos*, los cambios que las nuevas tecnologías producen en las prácticas de las generaciones de “nativos informáticos”, lo que resulta relevante para la comprensión de la crisis de la lectura (Hérbrard, 2000). Por tal, entendemos la dificultad para la transmisión de la cultura letrada a las nuevas generaciones. También se relaciona con la crisis de la educación humanística, en tanto la información y la transmisión del conocimiento en la vida moderna se ha diversificado del objeto material libro como principal soporte; actualmente la información, y parece que también el conocimiento, se encuentran en diferentes espacios sociales. Aunque aquí cabría introducir la distinción que Jean- Claude Carrière atribuye a la lengua francesa entre saber y conocimiento. Afirma el autor:

“El saber es aquello con lo que cargamos y a menudo no nos resulta útil. El conocimiento es la transformación de un saber en una experiencia de vida” (Eco Umberto y Jean-Claude Carrière, 2010: 73)

Con esta distinción podríamos cuestionar hasta qué punto los fenómenos modernos como las producciones wiki y la posibilidad de generación de páginas personales por parte de los usuarios, como así también la proliferación de redes sociales a través de internet y la lectura que en ella se realiza se vinculan solo con un saber o con un auténtico conocimiento.

Además, la web 2.0 se junta con fenómenos del siglo XX, como la TV y la comunicación masiva en general. En este contexto, el de la convivencia de medios comunicativos nuevos y antiguos con la escuela - lugar de vigencia del “libro”-, la lectura y escritura como prácticas sociales merecen una reconsideración tanto teórica como práctica, para poder repensar las estrategias de transmisión cultural y resignificar el rol de la escuela y del libro en este mundo contemporáneo, diversificado en la

¹ El equipo de investigación está conformado por profesores de Idioma Nacional y Literatura del IEM, siendo su director Sergio G. Grabosky; el codirector, Roberto R. Cruz y cuenta como integrante con Virginia Granados. Además, hay dos miembros externos a la institución, la profesora del área de Ciencias de la Educación, Carolina Maza, quien proviene del Instituto de Formación docente “Prof. Amadeo Sirolli” de Gral. Güemes y la estudiante del Profesorado en Lengua y Literatura, Pamela Zamora Bevacqua, proveniente del IFD Sede Dinámica Limache de Salta Capital.

coexistencia de tecnologías y en los niveles de acceso a las mismas. Dice Roger Chartier:

“La tarea es seguramente urgente hoy, en un tiempo donde las prácticas de lo escrito se hallan profundamente transformadas. Las mutaciones de nuestro presente modifican todo a la vez, los soportes de la escritura, la técnica de su reproducción y diseminación, y las maneras de leer” (2008:11)

Otra manifestación de la crisis de la lectura se observa en la distancia que separa las concepciones y representaciones de estudiantes y docentes sobre el valor de la escritura y la lectura. Por un lado, el discurso docente que más se deja oír es el que plantea que los estudiantes no leen ni escriben, o que lo hacen con serias falencias, lo que los inhabilita para la comunicación efectiva en el ámbito académico. Se mira con sospecha la pérdida del “hábito lector” por parte de la generalidad de los adolescentes contemporáneos y se observa cómo en los trabajos prácticos aparecen “errores ortográficos”, de convención en la presentación de la escritura y de organización jerárquica de la información semántica de los textos que producen. Y de allí se prosigue a plantear una vinculación estrecha entre estos “déficit” y las nuevas prácticas de escritura en la red – chat, blogs, redes sociales- y en la comunicación por medio de celulares – con abreviaturas no convencionales, usos de emoticones, elipsis sintácticas y oraciones agramaticales-.

Por otra parte, los estudiantes que en la escuela presentan dificultades reales para la comunicación escrita, tanto en la faz receptiva como productiva, en sus vidas diarias escriben y leen en prácticas de comunicación virtual, que la escuela ignora o que considera fallidas por no adecuarse a las convenciones de la escritura académica. La incomunicación entre docentes y alumnos se vuelve abismal. La escuela no encuentra mecanismos para reinstalar el diálogo cultural con las nuevas generaciones.

Por eso pretendemos estudiar sistemáticamente las prácticas de lectura y escritura de adolescentes, contrastando lo que leen y escriben en situación escolar, con lo que realizan como prácticas de lectura y escritura en sus vidas cotidianas, fuera de la escuela. También indagaremos en las representaciones que tienen los adolescentes, sobre sí mismos como lectores y escritores y sobre la comunicación escrita en sus vidas. La relevancia de la investigación que pretendemos radica en el impacto positivo que el conocimiento situado puede tener en las mejoras de las prácticas de enseñanza.

Actualmente nos encontramos en las etapas iniciales del trabajo de investigación. Hasta ahora logramos la consolidación del equipo de trabajo a través del rescate de los trayectos formativos de los investigadores y de la discusión teórica y construcción de marcos referenciales comunes (perspectiva de investigación etnográfica y la generación de instrumentos de recolección de datos, tales como registros, entrevistas, análisis documental y diarios de lectura). Además, hemos avanzado en el registro de escenas de lectura y escritura con los estudiantes del IEM.

Objetivos:

En este trabajo de investigación pretendemos generar *una reflexión teórica en torno a las prácticas de lectura y escritura de los adolescentes del Instituto de Educación Media*. Prácticas tanto escolares como extraescolares, justamente para poder realizar un trabajo de análisis contrastivo entre esas diversas situaciones de lectura. Estamos convencidos que al indagar en las prácticas propias de los lectores, podremos *generar un conocimiento situado sobre lectura y escritura, que a su vez nos mostrará posibles líneas de acción en el campo de la didáctica específica*.

Contrastar además las líneas teóricas sobre lectura y escritura con prácticas específicas de lectores concretos permitirá repensar las opciones teóricas y metodológicas presentes en la práctica de enseñanza adoptada en la Institución, particularmente en las clases de los docentes del Departamento de Idioma Nacional y Literatura.

Metodología:

Como marco metodológico, apostamos por un enfoque etnográfico en tanto nos interesa explorar hipótesis interpretativas sobre la lectura y escritura de grupos sociales concretos. Además, reconocemos nuestra “participación” y desde allí planteamos el trabajo investigativo.

Se trata de un tipo de diseño cualitativo, lógica elegida por la convicción de que permite buscar la comprensión del tema otorgando flexibilidad en la exploración del fenómeno. Si bien incluimos datos cuantitativos, los mismos nos interesan en función de la comprensión que se pueda generar sobre el tema objeto de investigación que se concentrará en el análisis de prácticas lectoras y escritoras de adolescentes del IEM, tanto escolares como extraescolares. Dentro de este universo, se distinguirán grupos y variables según la diversidad de género y la pertenencia a franjas etarias y a subgrupos de la cultura juvenil.

En una primera etapa- marzo a junio de 2010- realizamos el diseño de instrumentos de recolección de información. Los instrumentos elegidos fueron *encuestas* – para indagar sobre los consumos juveniles y acceder a datos concretos de sus redes sociales- y *entrevistas* – para profundizar en torno a las prácticas de lectura y escritura-. También implementamos los *registros y autorregistros* por parte de los investigadores y observadores con la intención de captar las prácticas concretas de lectura y escritura de los adolescentes. Previmos también la construcción de *grillas para el análisis* de producciones adolescentes en la web.2.0.

Un aspecto metodológico importante fue pensar instrumentos de recogida de datos fuera de la situación escolar. Así pensamos en realizar talleres extraescolares para encontrarnos con situaciones de lectura compartida, grupal y de lectura en voz alta. En estos espacios extracurriculares se ofrecerán diferentes productos culturales- historieta, cine, escritura creativa – para encontrar escenas diferentes a las habituales en el espacio de la propia disciplina. Pensamos además que una herramienta importante para encontrarnos con las voces de los lectores serán los *memoriales de lectura* producidos por los propios estudiantes.

Desarrollo:

I- El Plan de trabajo:

También durante la primera etapa de desarrollo del trabajo de investigación, el equipo realizó una primera instancia de reflexión teórica sobre los marcos actuales de abordaje de la lectura y la escritura, ya que la mirada sobre las prácticas lectoras y escritoras pone en juego el conocimiento teórico que el observador posee sobre las mismas y los instrumentos generados deberán encontrar en esta revisión teórica el sustento metodológico y analítico.

Si bien la mayor parte de la teoría sobre lectura y escritura se desarrolló fuertemente en la década de '60, con la aparición de los modelos interactivos y con la construcción de marcos teóricos interdisciplinarios, los estudios de campo se han diversificado en la actualidad, sobre todo a partir de la dificultad académica que generan los problemas de escritura y lectura en estudiantes del nivel medio y universitario.

Actualmente estamos realizando una segunda etapa de implementación del proyecto de investigación. La misma consiste en la recolección de datos de las prácticas de lectura y escritura en el ámbito escolar. La observación es, en los segundos años sobre el abordaje de

literatura de tradición oral. En quinto año, también tomamos la lectura de literatura, pero esta vez se abordó la novela histórica en relación con el tema de la segunda guerra mundial. Aquí también incorporamos el discurso del cine, con la lectura de filmes sobre la misma temática.² La producción de memoriales de lectura, de comentarios sobre los filmes y de debates grupales y registros son los insumos que estamos obteniendo.

Desde una perspectiva etnográfica, los investigadores, durante este mismo proceso, estamos realizando un primer trabajo analítico, en tanto acompañaremos los registros, encuestas y entrevistas, con simultáneos análisis descriptivos y valorativos de las "escenas" de lectura generadas y observadas.

La tercera etapa será de análisis y construcción de hipótesis interpretativas acerca de los documentos que a esta altura del proceso estarán clasificados como corpus, siguiendo criterios formales para tal fin. En este análisis la reflexión será sobre las prácticas de lectura y escritura de estudiantes del IEM a la luz de los marcos teóricos compartidos por los integrantes del equipo.

La cuarta etapa, de elaboración de un informe final de resultados obtenidos permitirá *generar conocimiento situado* en torno a las prácticas lectoras y escritoras de adolescentes del Instituto de Educación Media "Dr. Arturo Oñativia". Creemos que este tipo de conocimiento permite redimensionar los aportes teóricos sobre la lectura y escritura, en tanto obliga a mirar la teoría desde los lectores reales y en contexto específico. A su vez, este conocimiento permitirá avanzar hacia la revisión de prácticas didácticas en torno a la lectura y escritura. También el reconocimiento y la revisión de las representaciones que los docentes tenemos sobre los adolescentes como lectores y el relevamiento de los nuevos formatos, lenguajes, tecnologías y las prácticas que éstos generan, en torno a la lectura y escritura serán factores de impacto que esperamos se produzca en diferentes niveles.

A nivel de la formación del equipo de investigadores, en tanto, al ser una investigación participante, estaremos involucrados y podremos mirar nuestra propia manera de relacionarnos con los adolescentes como lectores y escritores. Creemos que al llevar adelante una tarea investigativa, los integrantes del equipo generaremos destrezas específicas dentro de esta práctica social, diferente a la propiamente docente. Distinta práctica, dijimos, pero al mismo tiempo, aspecto fundamental en la formación docente para el mejoramiento didáctico. Por eso incluimos, a manera de prueba piloto de vinculación interinstitucional, a una estudiante del Instituto de Formación Docente Sede Dinámica Limache. Este será también el aporte a la formación profesional de la estudiante en cuestión, la posibilidad de mejorar sus propios planteos didácticos. Por su parte los estudiantes del IEM, participantes, vivenciarán diferentes propuestas de lectura y escritura y realizarán tareas específicas, como informantes, en el proceso de investigación, lo que será un aporte particular a su formación curricular.

A nivel institucional, esperamos avanzar hacia acuerdos departamentales y docentes en general que permitan hablar de un abordaje institucional de la crisis de la lectura.

También en este nivel, pero referido a los estudiantes, hay un impacto indirecto, en tanto ellos son los destinatarios finales de la tarea de enseñanza de los docentes. Qué estos conozcan un aspecto más de sus propios estudiantes, redundará, posiblemente, en mejoras vinculares, al hablar de enseñanza/ aprendizaje.

Por último, a nivel interinstitucional, pretendemos compartir la experiencia de investigación y los resultados a los que arribemos, con otras instituciones educativas de nivel medio, colegios de la zona, el IEM Tartagal y con los Institutos de Formación Docente, de General Güemes, "Prof. Amadeo Sirolli" y "Sede Dinámica Limache". Esta difusión se

² Las novelas leídas en quinto año son *El niño con el Pijama de rayas* de Jhon Boyne, *La ladrona de libros* de Markus Suzak. Los filmes vistos en Clases fueron *La vida es Bella* y la película homónima del libro de Boyne.

realizará a partir de documentación escrita acerca de conocimiento situado sobre las prácticas de lectura y escritura de los adolescentes del IEM y de acciones de formación docente destinadas.

Cabe aclarar que las dos últimas etapas están previstas para el año 2011.

II- Avances parciales en el proceso investigativo:

A- Lecturas de un ensayo:

A continuación presentamos una escena escolar de lectura que consistió en el diagnóstico disciplinar realizado a los estudiantes de sexto año – quinto año del secundario – sobre lectura de un texto ensayístico. Se trata de “Noticia del reencuentro, los sueños y el olvido” de Santiago Kovadloff (2006). El diagnóstico se trabajó como actividad individual de lectura. El tiempo de trabajo fue de seis horas cátedra más trabajo domiciliario en el lapso de dos semanas. En un primer momento los estudiantes debían prepararse para la lectura del texto, recordando qué otros escritos del autor habían leído. Se les solicitó opinión sobre el estilo y los temas que suele tratar el autor. Durante el proceso lector debían realizar anotaciones sobre:

- a- Según el título, ¿qué tema trata el texto?
- b- Ideas centrales de cada párrafo.
- c- Hipótesis sobre el significado de las palabras o frases que no comprenden o resultan difusas.
- d- Significado de las palabras buscadas en el diccionario.
- e- Hipótesis provisionales del significado del texto durante la lectura.
- f- Preguntas al texto y desacuerdos con este.

La idea de anotar la lectura, de leer activamente y de realizar acciones de síntesis, de generalización, a la vez que realizarse preguntas sobre el léxico y a nivel microestructural obliga a los estudiantes a la relectura y la reflexión. A propósito, se pidió que diferencien las palabras que fueron entendidas a partir de la inferencia y por cotexto y las que fueron buscadas en el diccionario. Como tarea de relectura, una vez concluida una lectura inicial del texto, los estudiantes debían aplicar el siguiente cuestionario:

- 1- Explicá la estructura del texto (¿A qué dedica la primera y la segunda parte? ¿Qué información da al pie?)
- 2- ¿Cuál es la hipótesis que sostiene el autor y con qué argumentos y recursos argumentativos la sostiene?
- 3- Ejemplificá cita de autoridad y refutaciones.

La lectura de “Noticia del reencuentro, los sueños y el olvido” de Kovadloff Santiago presentó todo un desafío para los estudiantes. En primer lugar, el desafío de la extensión. Un texto con dos partes, una de las cuales hacía las veces de ejemplificación de la anterior.

Debían realizar una lectura del texto completo para alcanzar una idea global del mismo. A esto se suma, en segundo lugar, las características complejas del propio género ensayo. Un lenguaje indirecto, metafórico. La presencia de giros lingüísticos como la ironía o la exageración y la enciclopedia requerida para la lectura del texto exigieron un trabajo procesual de lectura.

Los resultados fueron, en general favorables, ya que a pesar de las dificultades, la mayoría logró dar cuenta del texto abordado, haciendo menciones muy precisas a cerca de la tesis del autor en torno a la memoria y su vinculación con los sueños y el olvido. A continuación compartiremos algunas respuestas de los estudiantes del 6º3º.

Con respecto a la relación con lecturas anteriores del mismo autor la mayoría de los estudiantes recordó los textos trabajados el año anterior en la misma materia. Martín

manifiesta que los temas que trata el autor son interesantes pero que le costó entender el género ensayo por el carácter reflexivo.

Tamara recuerda que leyó "El odiado lunes" Al respecto, afirma:

'Me gusta el estilo que tiene el autor para escribir, los temas que trata son muy interesantes; en lo particular a mí me llaman la atención los títulos de sus obras'.

Marcela, por su parte, afirma que el estilo del autor es interesante y cautivador en ocasiones, los temas que trata son atractivos y le llaman la atención pero, al igual que Tamara, no dice porqué.

María Eugenia dice:

(...) 'Al parecer eran textos dirigidos para lectores adolescentes por la forma en que expresaba su vocabulario, irónico, burlista, nos resultaba muy atractivo. Pero también contenía palabras o frases las cuales desconocíamos su significado'.

En igual sentido habla Belén cuando afirma que:

'El estilo del autor es divertido, con ejemplos claros aunque hay palabras difíciles de entender'.

Podemos contrastar la afirmación anterior con lo que dice Claudia:

'Creo que el autor escribe sobre temas comunes que pensamos a menudo, pero no profundamente o con mucha atención como él. Cuando leí los ensayos le daba la razón al autor, por eso me gustaba leerlos, pero había veces que no entendía porque el estilo de Santiago Kovadloff es más bien para grandes, diría yo, ya que usa bastantes palabras difíciles, nombra personas que no muchos conocen, es muy filosófico y se adentra mucho en los temas, lo cual le da un estilo bastante intelectual'.

Agostina remarca la dificultad del texto:

'Creo que Kovadloff trata temas interesantes, pero a veces cuesta un poco entender sus ideas en la primera lectura y es necesario releerlo de manera pausada y prestándole mucha atención'.

Esa dificultad puede ser estilística o simplemente consecuencia de la cantidad de palabras que resultaron "lejanas" para los chicos: *atemperan – asedio – reacia – execrado-unisono – escorzo – urde – encabritaba- polifacético – demiurgo – argamasa- mendacidad- mengua – tretas – plausible verosímil – franquea – subjetividad – fervor – afloran – abstención – retrotraernos- sutil – hermetismo- umbral – recóndito – inacabadas-ponderaciones – faena- subordinada – minando- soslayo- patología- menester- premura.*

Con respecto a este trabajo a nivel léxico, hubo dificultades para la interpretación a partir del cotexto. Es coincidente lo que buscaron en un diccionario con lo que primero trataron de resolver inferencialmente. Sí podemos diferenciar palabras no comprendidas por el uso metafórico que el texto les da, como argamasa, faena y asedio de las que no conocen por no ser usuales. Sin embargo, la búsqueda se limitó a la primera acepción del diccionario.

Martín determina el tema del texto con las siguientes palabras:

'El reencuentro al recordar el pasado provocado por la imaginación y el deseo'. (sic)

La explicación que da del sentido del texto es la siguiente:

'...yo entendí que la memoria necesita de la imaginación para poder guardar o resguardar los recuerdos. La imaginación está ordenada por los deseos propios. Las mentiras pueden desequilibrar nuestro esfuerzo por vivir pero hay algunas mentiras que nos sirven para reconstruir nuestro recuerdo que nos pueda causar pena o vergüenza frente a los demás. También entendí que la Historia narra mentiras o podría decirse pura ficción. Uno siempre reconstruye y modifica los recuerdos expresándolos de diferentes maneras. Al recordar el ayer, reinventamos lo sucedido damos sustento a una forma de lo que pudo haber sido'.

A los lectores expertos nos llama la atención la fuerte generalización que hace al hablar de la Historia, nos resulta una afirmación exagerada y por ende inexacta. Afirmar que la historia miente no es la idea que el autor quiso transmitir sino la presencia del relato, de la reconstrucción imaginativa que incluso el discurso histórico realiza.

Tamara afirma:

'El autor sostiene que la imaginación se encargó de hacer que los recuerdos sean mejores y que son cosas que sobreviven como las ruinas de algo'.

En Marcela encontramos una confusa interpretación o por lo menos un problema en la formulación:

'Para mí que el texto trata sobre la vida de la persona según el reencuentro de sucesos personales mediante los sueños para recordar lo olvidado. Trata sobre la memoria a través del tiempo. El pasado personal que recurre a la memoria (imaginación) Se utiliza la memoria para recordar cosas del pasado que se quiera recordar o reprimir'.

La imaginación aparece como sinónimo de memoria. Si bien el sentido del texto es valorar la función imaginativa en el proceso de la memoria, no se plantea la correspondencia terminológica.

Para María Eugenia:

'La imaginación es la encargada de ajustar la sustancia del recuerdo al formato exigido por la sensibilidad de cada cual. Es provocada por los deseos que una persona tiene, es decir que nuestra mente remodela aquellos recuerdos que en un momento fueron los más lindos o que simplemente no queremos olvidar; los remodela de tal modo que impide que algo lo frustre o lo arruine'.

María Eugenia refuta al autor:

'En mi opinión el recuerdo es un reflejo que se propaga en nuestra mente por el solo hecho de acordarnos. No creo que el arte de recordar consista en el proceso de refractar, rehacer, reformar, como dice el autor'.

Belén trabaja diferenciando las dos partes formales del ensayo:

'La primera parte trata de los recursos, de cómo guardamos en la memoria los recuerdos porque cada persona tiene su punto de vista sobre los recuerdos y cómo los construye (la imaginación los construye). La segunda parte es una ejemplificación de la primera parte, allí el hombre da un ejemplo de su vida, cuenta que cuando era pequeño vivía en una casa a la que imaginaba linda, con un gran jardín y cuando llegó al pueblito del cual era oriundo se dio con que todo estaba lejos de la realidad, lo que el imaginaba como una casa linda en realidad era una casa vieja y sufrió una gran decepción'.

Luego reconoce la hipótesis que sostiene el autor, que la memoria se construye a través de las imágenes (imaginación) del pasado, que no se asemejan a la realidad.

Agostina también reconoce el valor argumentativo de la segunda parte, a pesar de ser un segmento narrativo:

'La primera parte el autor dedica a plantear su hipótesis y utilizar la mayor cantidad de recursos a su alcance para fundamentar la misma. En la segunda parte, en cambio, cuenta una historia personal que termina de aclarar o ejemplificar lo planteado en la primera parte'.

También reconoce la hipótesis:

'Los recuerdos no son más que productos de la imaginación personal que va modificando los hechos según su conveniencia y necesidad'.

Para Javier:

"El recuerdo es una grata sensación influenciada tanto por la imaginación como por el olvido siempre y cuando mantenga una considerable distancia a la verdadera y cruda realidad".

El explicita el valor del olvido en la construcción de la memoria, es el único que lo afirma en su formulación de la hipótesis.

En síntesis, al revisar la actividad en cuestión, encontramos adolescentes que se esforzaron en la construcción de sentidos, que lograron generar interpretaciones socialmente válidas y que realizaron en su totalidad una tarea compleja de dos semanas. ¿Dónde están las dudas que el discurso adulto plantea acerca de las posibilidades del adolescente lector?

¿Porqué seguir afirmando que los estudiantes tienen falencias en lugar de generar situaciones escolares que sean activas y participativas frente a los textos? Un diagnóstico es una actividad altamente escolarizada y el planteo que hicimos en esta ocasión fue muy formal. Sin embargo, el escrito logró interesarlos, Kovadloff resultó desafiante y los destinatarios lo leyeron y manifestaron sus propias voces que dan cuenta de sus modos particulares de leer en la escuela.

B- Cómo ven sus propias prácticas lectoras nuestros adolescentes

Otro de los avances fue la realización de entrevistas a estudiantes del último año del IEM realizadas por Pamela Zamora Bevacqua, integrante del equipo de investigación que no trabaja como docente en el colegio, lo que produjo una disposición especial de los chicos por participar. Se realizaron en pequeños grupos espontáneos de adolescentes que accedieron a participar.

El objetivo de la entrevista fue indagar sobre las representaciones que los adolescentes tienen de sus modos de leer y escribir dentro y fuera de la escuela.

Parece evidente que escuela y el mundo joven son caminos paralelos que no han encontrado un punto en común, que se siguen construyendo independientemente sin complementarse y que se contradicen. Es una construcción mutua, inseparable por la que de alguna forma se rechazan en las representaciones que cada una desarrolla de sí misma.

La escuela como ese espacio formal y estructurado que perpetúa tradiciones y la juventud que se rige por los avances de las nuevas tecnologías que imponen lo rápido y novedoso. Entre estas caracterizaciones ¿no habrá un punto de conjugación? ¿Un espacio que integre lo formal y necesario con lo novedoso y transitorio? La escuela como espacio que atraviesa a los sujetos durante casi toda una vida ¿no puede conformarse como zona que reconoce y deja intervenir las prácticas culturales de los alumnos? Y entre estas prácticas nos encontramos con las de la lecto-escritura ¿por qué difieren tanto lo que se hace en las instituciones educativas y lo que se hace fuera de ella? ¿Sólo se lee y escribe en la escuela?

¿Qué hacen los jóvenes en el chat, facebook, twitter y demás redes sociales que utilizan? ¿Eso no es leer y escribir? ¿O tienen que estar atravesados por la obligación escolar?

Estas preguntas nos llevan al principio ¿qué es leer y escribir? Ya sabemos que la escuela se propone generar estas prácticas para dotar a los alumnos de herramientas que les permitan ser sujetos críticos y autónomos en la sociedad, pero para los adolescentes, ¿qué es leer y escribir? ¿Cómo lo hacen? ¿Para qué lo hacen? Es aquí donde buscamos sus voces tratando de generar un espacio que nos revele sus representaciones.

Muchos de los chicos aseveran que la mayor parte del tiempo lo pasan en la escuela, de alguna manera la escuela pasa por sus vidas pero no la atraviesa en tanto afirman que 'al colegio no le dedicamos tiempo porque estamos allí mañana y tarde'. Cabe acotar que los estudiantes entrevistados son del último ciclo de formación que efectivamente tiene un régimen de doble turno que hace creíble lo que afirman: que pasan poco tiempo en internet por falta de tiempo, justamente.

La transversalidad escolar no colabora en pensar las prácticas de lectura y escritura sin tener que considerarlas como una obligación, como una actividad a cumplimentar. Este matiz cobra fuerza frente a otros modos de leer y escribir que realizan los chicos. Por ejemplo: todos

poseen la red social Facebook y en todas las entrevistas se pudo relevar que este medio facilita la comunicación con otros sujetos a través de la escritura, que les permite conocer modos de pensar, actuar y ser de otras personas y opinar e intervenir en ellos desde su lugar.

Usos variados, para organizar salidas a través del Facebook, o para enterarse de “chismes” (recordemos la publicidad reciente de una empresa de telefonía móvil que presentaba la idea de varones chusmas). Las fotos son el medio preferido para la comunicación planteada. A los varones les interesa ver las fotos de chicas y encontrarse con etiquetas comprometedoras que según ellos “los queman”. Este espacio de interacción permite a los estudiantes conformarse desde un terreno y reconocerse desde allí porque es ahí donde se registra su voz.

Algo que nos llamó la atención fue que ninguno manifestó apego a series televisivas.

Solo uno confesó su apego a Películas del cine mudo y en otro caso plantearon que ven el canal Encuentro. ¿Será una constante en chicos de este grupo etéreo y pertenencia sociocultural o es una particularidad presente entre los veinte encuestados? En realidad, lo que debería interesar es la singularidad de cada sujeto y superar así el prejuicio adulto acerca de los consumos culturales juveniles.

En la diversidad, reconocer al otro nos permite construir identidad. Los alumnos reconocen el papel de la escuela y cuáles son las normativas que rigen para escribir y leer en ella, pero la escuela no puede reconocer los modos de los estudiantes, parece no dejar intersticios en su estructura que permita desplegar las particularidades que tienen los jóvenes para leer y escribir. Esto les genera inseguridades sobre sus propios modos de lectura y escritura y no entienden por qué no vale en la escuela, lo que en la vida mediatizada funciona a la perfección. Es a partir de los criterios que la escuela genera, que los estudiantes aseguran que la escritura que utilizan es “distorsionada”, aunque les sirva para comunicarse y transmitir lo que sienten. Esta contrariedad aumenta cuando lo pensamos en relación a las prácticas culturales de los jóvenes que están cada vez más signadas por la velocidad y la fluidez de información que circula en internet frente a los ritmos académicos. En algún punto la lecto-escritura escolar pierde terreno ante el avance de esa realidad.

Otro aspecto importante se releva en una constante que se dio en las entrevistas con los chicos, el uso que hacen de Internet. Primero, cuando leen en la red lo hacen por un interés específico, orientan su búsqueda a una determinada información, la cual es facilitada sin ningún inconveniente ni lentitud a través de este medio, es una lectura breve que no trasciende el acto de decodificación y ellos reconocen que este tipo de lectura no genera placer ni renueva las ganas de volver a leer.

Paralelamente a esta lectura sus miradas se juegan entre series de ventanas que ofrecen un entretenimiento diferente. Uno de los entrevistados aseguraba que si mientras lee le sale en el extremo de la pantalla un “hola ¿cómo te va?” ya se perdió toda la concentración.

Internet asegura la distracción y con ello una lectura orientada a algo específico (corto y pego) entretiene la visión en un paseo por un mundo infinito, que es la red, pero que va cercando la mirada ante el libro, ante la imaginación.

Esta mirada es proporcionada por lo que la escuela exige de la lectura y la escritura. Con frecuencia los alumnos reconocen en sus formas de escribir y de leer las equivocaciones, como un modo errado de hacerlo, pero porque la institución educativa va marcando la norma y con ello la obligación, la diferencia y en este sentido, no creen en el “leer por leer” porque saben y sienten que la obligación está lejos del placer y la distracción. Muchos afirman que la lectura pasa por la información que te ofrece y que es parte de la obligación escolar. Cabe preguntarse por la lectura literaria, la que se hace por gusto estético, la que se elige en el “ocio elegante”. Parece ser que no se encuentra en la red, pero tampoco en la escuela – en tanto el tono de obligatoriedad la aleja para ellos-.

Con este panorama se evidencia la distancia entre leer y escribir en la escuela y leer y escribir en la vida de los adolescentes, son prácticas que dependiendo el lugar, los atraviesan de distinta manera e intensidad.

Salvar esta distancia es un desafío que consiste en conjugar estos modos diferentes de leer y escribir, es necesario rever desde dónde se formulan nuestras consideraciones sobre ellos, si lo hacemos desde el déficit (en relación a la norma académica) o si estamos reconociendo que los estudiantes traen consigo formas de ver e interpretar la realidad y que eso es una forma de leer, y que hay que trabajar desde allí para que completen lo que se trae de la propia cultura juvenil con lo que la escuela ofrece.

Conclusiones Provisorias:

Para concluir el presente escrito queremos destacar por un lado el grado de conciencia que manifestaron los chicos, acerca de las diferencias de la lectura y escritura escolar y la que realizan en sus vidas diarias. Manifestaron la capacidad de adecuarse a los requerimientos y al mismo tiempo esto apareció claramente en los diagnósticos que analizamos, donde abordaron una tarea fuertemente escolarizada de manera exitosa, mostrando la construcción de sentidos a partir de sus propias lecturas. En esta tarea escolar también se puede percibir el grado de apropiación del lenguaje del texto leído en las propias elaboraciones. Lejos de cuestionar dichas respuestas como plagio, las consideramos como partes de un proceso de apropiación del texto leído, en ese trabajo de reformulación que las consignas proponían.

Reconocen también que la escuela no da lugar a sus manifestaciones informales y que son requeridos por el sistema educativo hacia normas y pautas que no les son propias. Por eso creemos que sería positivo que la escuela empiece a *comprender los modos de leer contemporáneos*, los cambios que las nuevas tecnologías producen en las prácticas de las generaciones de "nativos informáticos" para la mejora de *las propias prácticas de enseñanza y aprendizaje*. No postulamos la adaptación de la escuela a lo que los chicos traen, sino creemos que sus prácticas deben ser conocidas, respetadas y consideradas válidas para los ámbitos en las que surgen y se desarrollan. Debería instaurarse un diálogo intergeneracional, que considere al otro, en este caso al estudiante, como a un sujeto portador de cultura, que llega a la escuela con un acervo propio desde el cual se apropiará de las nuevas prácticas del ámbito académico.

Bibliografía:

De apoyo metodológico:

BOLIVAR, ANTONIO Y OTROS (2001) La investigación biográfico-narrativa en educación. Madrid, La Muralla.

DEMETRIO, D. (1999) Escribirse. La autobiografía como curación de uno mismo; Barcelona: Paidós.

FOLGUERA, P. (1994) Cómo se hace historia oral; Madrid: Eudema.

FORNI, F., GALLART, M.A. Y VASILACHIS DE GIALDINO, I. (1992) Métodos cualitativos II. La práctica de la investigación; Bs. As.: CEAL.

HIJANO DEL RÍO MANUEL (COORD) (2007) Las experiencias Piloto en la Universidad de Málaga. El espacio europeo de educación Superior en las aulas. Málaga: UMA

GEERTZ, C. (1995) La interpretación de las culturas; Barcelona: Gedisa.

GOETZ, J.P. Y LECOMPTE, M.D.; Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa; Madrid: Morata.

JOUTARD, P. (1986) Esas voces que nos llegan del pasado; Méjico: F.C.E.

LARROSA, J. Y OTROS (1995) Déjame que te cuente. Ensayos sobre narrativa y educación; Barcelona : Laertes.

MOLLOY, S. (1996) Acto de presencia. La escritura autobiográfica en Hispanoamérica; Méjico: F.C.E.

ORBE, J. (1995) La situación autobiográfica; Bs. As.: Corregidor.

PAMPILLO, G. (1999) Permítame contarle una historia; Bs. As.: Eudeba.

POPKEWITZ, T (1988) Paradigma e ideología en la investigación educativa; Mondori.

STRAUSS, A. Y CORBIN, J. (1991) Elementos básicos de la investigación cualitativa. Generando teoría a partir de los datos, procedimientos y técnicas; Secretaría de Publicaciones, U.B.A., 1995, Cátedra: Investigación y estadística II, María Teresa Sirvent.

SIRVENT, M. T. Fichas de cátedra de Investigación y Estadística II, U.B.A., 1995-1997.

SIRVENT, M.T. (1999) Cultura popular y participación social. Una investigación en el barrio de Mataderos; Bs. As.: Miño y Dávila.

TAYLOR, S.J. Y BOGDAN, R. (1996) Introducción a los métodos cualitativos de investigación; Barcelona: Paidós.

Sobre Lectura y escritura; sobre Literatura y su enseñanza::

AA.VV. (1997) Voces de un campo problemático. Actas del Primer Congreso Nacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura; La Plata.

ALVARADO, MAITE Y MARINA CORTÉS: "La escritura en la Universidad. Repetir o transformar" en

BOMBINI GUSTAVO (2006) Reinventar la enseñanza de la lengua y la literatura. Bs.As.: Libros del Zorzal.

BOMBINI, G. Y C. CUESTA (1994) El lugar de los pactos. Sobre la literatura en la escuela; U.B.A.

BOMBINI, G. (1991) La trama de los textos; Bs.As.: Libros del Quirquincho.

BOMBINI, G. (Comp.) (1992) Literatura y educación; Bs.As.: CEAL.

BOMBINI GUSTAVO (DIRECTOR) "*Lulú Coquette. Revista de Didáctica de la Lengua y la Literatura*" Año 1, Nro. 1, septiembre del 2001. Bs. As. El hacedor

"*Lulú Coquette. Revista De Didáctica De La Lengua Y La Literatura*" Año 1 Nro. 2 noviembre del 2003; Bs. As. El hacedor.

BOMBINI GUSTAVO (DIRECTOR) "*Lulú Coquette. Revista De Didáctica De La Lengua Y La Literatura*" Año 3 Noviembre del 2005 ; Bs. As. El hacedor.

BOMBINI, G., BLAKE, C. Y DÍAZ SÚNICO, M. (2000) Campo de la didáctica de la lengua y la literatura. Representaciones y prácticas; U.B.A.

BOMBINI, G., PRIVAT, J.M., DÍAZ SÚNICO. M, CUESTA, C. Y LUPERINI, R. (2000) Enseñanza de la literatura; U.B.A.

BOMBINI, G.. (1994) Otras tramas. Sobre la enseñanza de la lengua y la literatura; Rosario: Homo Sapiens.

BRUNER, J. (1991) Actos de significado; Madrid: Alianza.

BRUNER, J. (1999) Realidad mental y mundos posibles; Barcelona: Gedisa.

CALVET LOUIS- JEAN (2007) Historia de la escritura. De Mesopotamia hasta nuestros días. Bs.As.:Paidós

CASSANY DANIEL Y OTROS Enseñar Lengua Barcelona: Graó, 1994.

CASSANY DANIEL Describir el escribir Mexico, Paidós, 1997.

La cocina de la escritura Barcelona: Anagrama, 2000.

CUESTA CAROLINA (2006) Discutir Sentidos Bs.As.: Libros del Zorzal.

FRUGONI SERGIO (2006) Imaginación y escritura. Bs.As.: Libros del Zorzal.

- GENNARI MARIO La educación estética. Arte y literatura. Barcelona: Paidós.
- ITURRIOZ PAOLA (2006) Lenguas propias, lenguas ajenas Bs.As.: Libros del Zorzal.
- JOLIBERT, JOSETTE Y OTROS (1995) Formar niños lectores de textos Chile: Dolmen.
- (1995) Formar niños productores de textos. Chile: Dolmen.
- LOMAS CARLOS Y OSORO ANDRÉS – COMP.- (1993) El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua Bs.As.: Paidós.
- MCCORMICK CALKINS LUCY (1993) Didáctica de la escritura en la escuela primaria y secundaria. Bs.As.: Aique.
- CAVALLO, G. Y CHARTIER, R. (1998) Historia de la lectura en el mundo occidental; Madrid: Taurus.
- CHARTIER ANNE-MARIE Y JEAN HÉBRARD (2002) La lectura de un siglo a otro. Discursos sobre la lectura (1980-2000) Barcelona: GEDISA
- CHARTIER, R. (1996) El orden de los libros; Barcelona: Gedisa.
- CHARTIER, R. (1987) Lecturas y lectores en la Francia del Antiguo Régimen; Méjico: Instituto Mora.
- CHARTIER, R. (1995) El mundo como representación; Barcelona: Gedisa
- CHARTIER, R. (1999) Cultura escrita, literatura e historia; Méjico: FCE.
- CHARTIER, R. Y J. HÉRBRAD (1998) Discursos sobre la lectura; Barcelona: Gedisa.
- COLOMER, T. (1998) La formación del lector literario; Barcelona: Fundación Sánchez Ruiperez.
- DE CERTEAU, M. (1995) La toma de la palabra y otros escritos políticos; Méjico: Univ. Iberoamericana.
- DE CERTEAU, M. (1996) La invención de lo cotidiano. 1. Artes de hacer; Méjico: Univ. Iberoamericana.
- DUSSEL INÉS “*Los desafíos de las nuevas alfabetizaciones: las transformaciones en la escuela y en la formación docente*” en el *Seminario Virtual Las nuevas alfabetizaciones en el Nivel Superior*, 14 al 30 de noviembre de 2008 Bs.As.: INFD, Ministerio de Educación.
- DUSSEL INÉS “*La transmisión cultural asediada: los avatares de la cultura común en la escuela*” en Revista Propuesta Educativa Año 16 No. 28 Noviembre de 2007, pp.19-27
- FLOWER Y HAYES (1994) La teoría de la redacción como proceso cognitivo en Textos en contexto. Los procesos de lectura y escritura. Bs.As. Lectura y Vida
- GOODMAN, K. (1996) “*La lectura, la escritura y los textos escritos*” en Textos y contexto. Los procesos de lectura y escritura. Bs.As. Lectura y vida.
- KRESS GÜNTHER (2005) El alfabetismo en la era de los nuevos medios de comunicación Granada, Ediciones El Aljibe- Enseñanza Abierta de Andalucía.
- KINTSH W. (1996) “*El rol del conocimiento en la comprensión del discurso: un modelo de construcción- integración*” en Textos y contexto. Los procesos de lectura y escritura. Bs.As. Lectura y vida.
- LARROSA, J. (1998) La experiencia de la lectura. Estudios sobre literatura y formación; Barcelona: Laertes.
- MANGUEL, A. (1999) Una historia de la lectura; Santa Fe de Bogotá: Norma.
- MATHEWSON G. “*La influencia de la actitud en la lectura y la escritura y en su aprendizaje*” en Textos en contexto. Bs.As.: Lectura y Vida.
- MONTES, G. (1999) La frontera indómita. En torno a la construcción y defensa del espacio poético. Méjico: FCE.
- PETIT, M. (1999) Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura; Méjico: F.C.E.
- PETIT, M. (2001) Lecturas: del espacio íntimo al espacio público; Méjico: F.C.E.

PISCITELLI "Escribiendo en línea" Martes 12 de Agosto de 2003 Disponible en línea en Disponible en Web en <http://weblog.educ.ar/educacion-tics/archives/000034.php>

Prieto Castillo "Dime qué hiciste con las anteriores alfabetizaciones y te diré qué harás con las nuevas" en el *Seminario Virtual Las nuevas alfabetizaciones en el Nivel Superior*, 14 al 30 de noviembre de 2008 Bs.As.: INFD, Ministerio de Educación

QUINTEROS GRACIELA (1999) *Cultura Escrita y Educación. Conversaciones con Emilia Ferreiro* México: FCE.

ROSEMBLATT I. (1996) "El modelo transaccional" en *Textos en contexto. Los procesos de lectura y escritura* Bs.As.Lectura y Vida.

RUIZ TARRAGÓ FERRAN "Nuevas Alfabetizaciones, ¿vino nuevo en odres viejos?" en el *Seminario Virtual Las nuevas alfabetizaciones en el Nivel Superior*, 14 al 30 de noviembre de 2008 Bs.As.: INFD, Ministerio de Educación

SARDI VALERIA (2006) *Historia de la enseñanza de la lengua y la literatura* Bs.As.: Libros del Zorzal.

VARELA MIRTA "Clase 1. Medios de comunicación: lo viejo/lo nuevo, lo mismo/lo otro" de la Especialidad en Lectura, escritura y educación de la FLACSO en <http://virtual.flacso.org.ar/mod/book/print.php?id=14810>

Sobre historieta y cine:

Albertoni, Carlos (2.004) *SANTAS HISTORIETAS. ENCICLOPEDIA DE LOS CÓMICS*, Buenos Aires: Catálogos.

Aparici, Roberto (1.992) *EL CÓMIC Y LA FOTONOVELA EN EL AULA*, Madrid: Ediciones de la Torre.

Barbieri, Daniele (1.993) *LOS LENGUAJES DEL CÓMIC*, Buenos Aires: Paidós.

Barthes, Roland (1.970) *ANÁLISIS ESTRUCTURAL DEL RELATO*, Buenos Aires.

--- (1.986) "Retórica de la imagen", en *LO OBVIO Y LO OBTUSO*, Barcelona: Paidós.

Bremond, Claude (1.968) *LENGUAJES*, París.

Bullaude, José (1.963) *EL NUEVO MUNDO DE LA IMAGEN*.

Cáceres, Germán (1.996) *EL DIBUJO DE AVENTURAS*, Buenos Aires: Almagesto.

CLIJ (Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil), ¿100 AÑOS DE CÓMIC? APUNTES PARA UNA HISTORIA DE LA HISTORIETA ESPAÑOLA, Barcelona, Año 9, Nº 85, julio/agosto de 1.996.

Dallera, Osvaldo (1.988) *PARA MIRAR LOS DIBUJOS ANIMADOS DE LA TELEVISIÓN*, Buenos Aires: Colección Comunicación Nº 10.

De Santis, Pablo (2.004) *LA HISTORIETA EN LA EDAD DE LA RAZÓN*, Buenos Aires: Paidós.

Eco, Umberto (2.004) *APOCALÍPTICOS E INTEGRADOS*, Barcelona: De Bolsillo.

Equipo "Comunicaciones DB" (1.986) *PARA MIRAR LA IMAGEN*, Buenos Aires: Colección Comunicación Nº 2.

Equipo Fénix (1.996) *EL CÓMIC*, Barcelona: Biblioteca Irina de Síntesis Didácticas.

García Canclini, Néstor (1.992) *CULTURAS HÍBRIDAS*, Buenos Aires: Sudamericana.

Gociol, Judith y Diego Rosemberg (2.000) *LA HISTORIETA ARGENTINA. UNA HISTORI*

A, Buenos Aires: Ediciones de la Flor.

Gubern, Roman (1.979) *EL LENGUAJE DE LOS CÓMICS*, Barcelona: Península.

La Ferla, Franco (1.987) *CÓMO LEER LAS HISTORIETAS. UNA PROPUESTA PARA ENSEÑAR A LEER Y A CREAR HISTORIETAS*, Buenos Aires: Colección Comunicación Nº 7.

Norbis, Gaudenzio (1.971) *DIDÁCTICA Y ESTRUCTURA DE LOS MEDIOS AUDIOVISUALES*, Buenos Aires: Kapelusz.

Panofsky, Erwin (1.972) *ESTUDIOS SOBRE ICONOLOGÍA*, Madrid: Alianza.

Parramón, José y Jesús Blasco, *CÓMO DIBUJAR HISTORIETAS*, Barcelona: Instituto Parramón Ediciones.

Rivera, Jorge (1.992) *PANORAMA DE LA HISTORIETA EN LA ARGENTINA*, Buenos Aires: Libros del Quirquincho.

Rodríguez Diéguez, José (1.978) *LAS FUNCIONES DE LA IMAGEN EN LA ENSEÑANZA*, Barcelona: Gustavo Gilli.

Sasturain, Juan (1.995) *EL DOMICILIO DE LA AVENTURA*, Buenos Aires: Ediciones Colihue.

Vázquez Lucio, Oscar (*Siulnas*) (1.985) *HISTORIA DEL HUMOR GRÁFICO Y ESCRITO EN LA ARGENTINA. TOMO 1. 1.801-1.939*, Buenos Aires: EUDEBA.

--- (1.987) *HISTORIA DEL HUMOR GRÁFICO Y ESCRITO EN LA ARGENTINA. TOMO 2. 1.940-1.985*, Buenos Aires: EUDEBA.

Vázquez, José y Osvaldo Dallera (1.987) *PARA LEER LAS VIÑETAS HUMORÍSTICAS*, Buenos Aires: Colección Comunicación Nº 8.

Vila Poupariña, Wenceslao (1.994) *ASÍ HAGO UN CÓMIC. ASÍ APRENDO A ESCRIBIR*, Barcelona: Ediciones Octaedro.

Sobre el manga y el anime

AAVV "*El fenómeno POKÉMON*", en revista GENIOS, Buenos Aires, Año 3, Nº 121, semana del 19 al 25/6/00.

---, "*Chiquitito dime po ké*", en RADAR, suplemento del diario PÁGINA/12, Buenos Aires, Año 5, Nº 231, 14/10/01.

Bernardes, Horacio, "Esta vez, los sueños de AKIRA se confunden con el Apocalipsis", en diario PÁGINA/12, Buenos Aires, 22/4/00.

Cicuttin, Jorge, "¿Héroes o demonios? Violencia y sexo en DRAGON BALL, el dibujo más visto por los chicos", en revista SIGLO VEINTIUNO, Buenos Aires, Año 1, Nº 47, 03/6/99.

Enríquez, Mariana, "Los nietos de ASTROBOY. El éxito ¿incomprensible? de SAILOR MOON y CABALLEROS DEL ZODÍACO", en diario PÁGINA/12, Buenos Aires, 28/9/96.

Gallego Zambrano, Emilio (2.001) *EL MUNDO DEL MANGA EN JAPÓN*, Granada: Veleta.

McCarthy, Helen (1.994) *UNA INTRODUCCIÓN AL ANIME, DIBUJO ANIMADO JAPONÉS*, Barcelona: El Beso.

Ranzani, Oscar, "El abuelo de todos los manga. Aunque usted no lo crea, Meteoro vuelve a la televisión", en diario PÁGINA/12, Buenos Aires, 29/12/02.

De apoyo teórico general:

AA.VV. (1982) *Análisis estructural del relato*, Barcelona: Ediciones Bs. As.

AA.VV. (2002) *Representaciones sociales*, Bs. As.: Eudeba.

Buenos Aires, Editorial El hacedor.

- ANSCOMBRE, J. C. y DUCROT, O.; (1994) La argumentación en la lengua Madrid : Gredos.
- AUSTIN, W. y otros ; (1982) Cómo hacer cosas con palabras : Bs. As. : Paidós.
- BERNÁRDEZ, E.; (1992) Introducción a la lingüística del texto ; Madrid: Espasa Calpe.
- BOURDIEU, P. (1997) Razones prácticas; Barcelona: Anagrama.
- BROWN, G. y YULE, G.; (1993) ; Análisis del discurso : Madrid : Visor.
- CALVO PÉREZ, JULIO (1994) Introducción a la pragmática del español. España, Cátedra.
- CHOMSKY, NOAM (1988) El lenguaje y los problemas del conocimiento. Conferencias de Managua 1. España : Visor.
- Ducrot Oswald, (1982) Decir y no decir. Principios De semántica lingüística. ; Madrid : Anagrama
- DUCROT, O. (1986) El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación; Barcelona: Paidós.
- GREIMAS, A.J. (1971) Semántica estructural; Madrid: Gredos.
- JODELET, D. "La representación social: fenómenos, concepto y teoría" en Moscovici, S. (1986) Psicología social II; Barcelona: Paidós.
- LAVANDERA, B. (1985) ; Curso de lingüística para el análisis del discurso; Bs.As.: CEAL.
- LAVANDERA, B. (1989) (Comp.) Lenguaje en contexto I.
- LURIA, A.R. (1984) Conciencia y lenguaje ; Madrid : Visor .
- MAINGUENEAU, D.; (1980) Introducción a los métodos de análisis del discurso; Argentina : Hachette.
- RICOEUR, P. (1995) Tiempo y narración; Méjico: S. XXI.
- HISTORIA Y NARRATIVIDAD Barcelona: Paidós.
- ROBIN, REGINE (1996) Identidad, memoria y relato. La imposible narración de sí mismo, Buenos Aires, CBC.
- SARLO, B. (1998) La máquina cultural. Maestras, traductores y vanguardistas; Bs. As.: Ariel.
- (1994) Escenas de la vida posmoderna. Arte, intelectuales y videocultura en Argentina Buenos Aires, Ariel. Disponible en Web en <http://www.literatura.org/Sarlo/jovenes.html>
- VAN DIJK, TEUN (1995) Texto y contexto Madrid: Cátedra.
- VAN DIJK, TEUN, -comp.- (2000) El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso I y II. Una introducción multidisciplinaria. Barcelona: GEDISA.
- VERÓN ELISEO (1998) Esto no es un libro Barcelona: GEDISA.